
資料便覽

日本及台灣推動社區經濟的策略

1. 引言

1.1 扶貧小組委員會於2013年8月前往台灣和日本進行職務訪問，目的為：(a)研究兩地在扶貧方面的經驗；(b)就兩地實施的扶貧政策和措施取得第一手資料；及(c)與參與制訂、推行及監察扶貧策略的各方人士交換意見。本資料便覽綜述該次職務訪問考察台灣和日本推動社區經濟的策略所得的結果。

2. 日本推動社區經濟的策略

"中心市街地活性化"政策

2.1 日本政府於2000年推行"中心市街地活性化"政策，並於2006年因應當時情況修訂有關政策，以期針對因當地社區老化而失去活力的"中心市街地"，推動其經濟發展。"中心市街地"是指城市中社會經濟活動及相關設施集中的地區。

2.2 根據該項政策，各市政府若需要日本政府的支援，以活化其"中心市街地"，便須根據當地經濟的特色及當地居民的需要制訂發展計劃，並提交計劃予內閣府審批。有關市政府可成立"中心市街地活性化協議會"，成員包括當地居民、商會、發展商及私營企業等主要持份者，負責在制訂和落實計劃時提供意見。

2.3 內閣府審核市政府提交的發展計劃時，會考慮有關計劃是否與日本政府的政策目標一致，以及計劃能否促進有關"中心市街地"的發展。對於經內閣府批准的發展計劃，負責的政府機關(例如經濟產業省、國土交通省及總務省)會在發展相關基建及福利設施方面提供支援。

2.4 日本政府亦可資助有關機構(例如"中心市街地活性化協議會"或城鎮開發公司)根據其活性化計劃興建商業設施或開展新的業務。資助金額可達所需費用的一半至三分之二。舉例而言，日本政府曾支持促進當地產業發展的企業和推動活化歷史建築物的項目。在2013年，日本政府在預算中預留10億日圓(7,960萬港元)撥款，以提供有關資助。

2.5 成功活化的"中心市街地"均以其特色吸引遊客。舉例而言，長野縣飯田市的"中心市街地"已發展成當地農產品的採購中心，而滋賀縣長浜市的"中心市街地"則發展成銷售玻璃製品和舉辦玻璃工作坊的中心。

活化 Motosumi-Bremen 商店街

2.6 Motosumi-Bremen商店街(下稱"商店街")是神奈川縣川崎市的一條主要商店街，約有180間商店，為當地居民提供不同種類的產品。Motosumi-Bremen商會(下稱"商會")由在商店街經營的零售商組成。商會在規劃商店街的發展和向當地社區推廣商店街方面，擔當領導角色。

2.7 據商會表示，在日本約有17 000條購物街，當中許多因大型商場和超級市場的競爭而生意萎縮。商店街能夠成功維持其對顧客的吸引力，很大程度上歸功於商會推展的活性化 and 推廣工作。

2.8 商會曾與德國不來梅的Lloyd Passage購物中心作交流，並獲對方就商店街的發展提出寶貴意見。為提高顧客對商店街的興趣，商會曾舉辦各類節目和活動，例如購物節、積分獎賞計劃及樂隊演奏等。為與當地社區建立更緊密的連繫，商會招募了一支青年義工隊，協助維持商店街的秩序，並為長者送貨及出版通訊。

2.9 商會表示，商店街的發展經費來自按月所收取的會員費(每名會員15,000日圓(1,124港元))，以及舉辦各類活動的收益。

3. 台灣推動社區經濟的策略

3.1 大二結地區屬農村社區，位於台灣宜蘭縣五結鄉，總面積約為2平方公里，人口約八千多人。1995年，地區居民代表成立了大二結文教促進會(下稱"文教促進會")，牽頭推動當地的社區營造活動，並促進區內經濟發展。¹

3.2 文教促進會以當地特有的地理、產業及文化活動為主軸，揉合教育及文化保育元素，推動社區營造活動，成功活化了當地社區。這些活動包括：

- (a) 社區發展及保育計劃，例如興建新寺廟、把歷史建築物改建為文化博物館，以及發展康樂設施；
- (b) 文化活動，例如舉辦宗教儀式及文化節；及
- (c) 教育活動，藉以推動本土文化。

¹ 由於台灣受到強烈熱帶風暴潭美影響，訪問團取消拜訪文教促進會的行程。考察結果以文教促進會提供的資料為依據。

4. 觀察所得

4.1 根據該次職務訪問考察日本和台灣活化社區經濟所得的結果，觀察所得活化社區的成功要素如下：

- (a) 有關持份者在社區領袖的指導下，積極參與擬訂及推行有關的發展計劃；
- (b) 以當地特有的地理、經濟及／或文化活動為主軸，打造一個具持續吸引力的社區；及
- (c) 政府的支援，包括提供經濟援助及支持基建發展。

立法會秘書處
資訊服務部
資料研究組
2014年1月23日
電話：2871 2143

資料便覽為立法會議員及其轄下委員會而編製，它們並非法律或其他專業意見，亦不應以該等資料便覽作為上述意見。資料便覽的版權由立法會行政管理委員會(下稱"行政管理委員會")所擁有。行政管理委員會准許任何人士複製資料便覽作非商業用途，惟有關複製必須準確及不會對立法會構成負面影響，並須註明出處為立法會秘書處資料研究組，而且須將一份複製文本送交立法會圖書館備存。

參考資料

日本

1. *Motosumi-Bremen Street Shopping District.* (2014)
Available from: <http://www.bremen-st.com/english/index.html>
[Accessed January 2014].
2. 内閣官房地域活性化統合事務局：《内閣官房・内閣府における 中心市街地活性化施策について》，2012 年，
網址：http://www.meti.go.jp/committee/kenkyukai/shoryu/revitalize_city/pdf/002_03_00.pdf [於 2014 年 1 月登入]。
3. 国土交通省：《中心市街地活性化のまちづくり》，2014 年，
網址：<http://www.mlit.go.jp/crd/index/outline/> [於 2014 年 1 月登入]。
4. 經濟產業省：《中心市街地の再活性化に向けて》，2013 年。

台灣

5. 宜蘭縣社區營造中心：《文化資產與區域生活的整合與活化》，網址：<http://community.ilccb.gov.tw/modules/tinyd1/index.php?id=8> [於 2014 年 1 月登入]。
6. 財團法人大二結文化基金會，網址：<http://www.darj.org.tw/>
[於 2014 年 1 月登入]。